

# הנושך ומקורותיו

הנושך

ספר תרי עשר שבמהדורה זו הוגהו על פי כתר ארם צובה (א), כתב יד לנינגרד (ל) ומקראות גודלות דפוס וינציאנה רפֶד-רפֶו (ד). במקום שיש מחלוקת הכרעתית על פי המסורה או על פי מנחת שי או על פי הרוב שבחן א. ל.<sup>2</sup>

בעניין הנזיות הייתה השיטה שונה במקצת. שמשתי כל געיה הרשומה ב-א; ובמקום שאין א.<sup>3</sup> שמשתי כל געיה הרשומה ב-ל. תיבת שאין בה געיה ב-א (או ב-ל<sup>3</sup>) – ואף אין בה טעם שני – שמשתי בה געיה קלה בהברה הרואיה לכך: לפני שוא נע<sup>4</sup>, לפני חטף, לפני הגוניות של לשון היה, היה או בהברה פתוחה<sup>5</sup> לפני הבראה בלתי מוטעת. אם יש בתיבה מספר הבראות געיה קלה, שמשתי את הגעיה באחרונה שבhen; אך אם התיבה כוללת מספר תיבות מוקפות, שמשתי את הגעיה בתיבה הראשונה הרואיה לגעיה קלה. ושתי צורות נתנו לגעיה: געיה קלה, המצוייה ב-א (או ב-ל<sup>3</sup>), צורתה קו ארוך ודק: ד; שאר הנזיות צורתן קו קצר ועבה: ז. כך אפשר להכיר את מקורן של הנזיות הרשומות במהדורה זו: געיה קלה, צורתה קצרה ועבה, אין מקורה ב-א (או ב-ל<sup>3</sup>); שאר הנזיות – מקורן ב-א (או ב-ל<sup>3</sup>).<sup>6</sup>

הפרשנות הפתוחות והסתומות צוינו על פי א; ובמקום שאין א<sup>3</sup>, צוינו הפרשות על פי ל. סימן פ' לפarsheفتحה, ס' לפarsheסתומה.

החלוקת לצלעות לא נעשתה על דעתו; אף אין לה מקור בכתב היד הידועים לי. התקנת הנוסח הווה נתאפשרה הודות לאידיותו של ד"ר מ' בניו, מי שהיה מנהל "מכון בן צבי", שהראשי לעין בכתב ארם צובה במקורו. והרי תודה נתונה לו בזה.

## סימני כתב היד ושאר המקורות

א	כתב ארם צובה
או"א	ספרأكلת ואכלת הוצאה פרענסדרף
ב"א	בן אשר על פי ספר החילופים מהדורות ליפשיץ
ג"ב	קובץ הנוסחים של גינצברג
ד	מקראות גודלות דפוס וינציאנה רפֶד-רפֶו
הס	הסכמה בן אשר ובן נפתלי על פי ספר החילופים מהדורות ליפשיץ
ל	כתב יד לנינגרד 19a B
מ"ג	מסורת גודלה של ד

1. לעיתים רוחקות הכרעתית על פי שיקולים אחרים; כגון: המנהג המקובל בהוצאות הנפוצות של המקרא (ראה, לדוגמה, צפ' ב טו), המנהג המקובל בא (ראה, לדוגמה, זכ' ה ג), נוסח א, אם נמצא לו סיוע באחד מכתבי היד הרשומים בערעה 2 (ראה, לדוגמה, מל' א ח).

2. במקומות שאין א (השווה הערעה 3), הכרעתית על פי הרוב שבין ל, ד, כי קהיר וכי שwon 3050; אך השווה גם הערעה 1.

3. מי' א עד מי' ה א (מקרום); צפ' ג ב (הארץ) עד זכ' ט ז (דגן).

4. שוא, הבא אחרי תנועה גדולה בלתי מוטעת, ייחשב נע לעניין כלל זה; שוא, הבא אחרי תנועה קטנה, ייחשב נת.

5. הב"ית הקמווצה של לשון 'בתים' מיחשב הבראה פתוחה לעניין כלל זה.

מִגְאָ מִסּוֹרָה גְּדוֹלָה שֶׁל אַ  
מִגְדָּל מִסּוֹרָה גְּדוֹלָה שֶׁל לַ  
מִקְ מִסּוֹרָה קְטָנָה שֶׁל דַ  
מִקְדָּסָה מִקְדָּא מִסּוֹרָה קְטָנָה שֶׁל אַ  
מִקְדָּשָׁה מִקְדָּל מִסּוֹרָה קְטָנָה שֶׁל לַ  
מִיר מִסּוֹרָה רְבָתָא (= מִסּוֹרָה סּוֹפִית שֶׁל דַ  
מִשׁ מִנְחָת שֵׁי

לקמן רשימת חילופי הנוסחים שבין א, ל, ד<sup>6</sup>, מ"ש. תחילת נרשם הנוסח שהודפס במהדורה זו, ומקורותיו בצדו<sup>8</sup>; אחר כך נרשם הנוסח الآخر, ומקורותיו בצדו. ברשימה חילופי הנוסחים לא נכללו מחלוקת בעניין פתחות וסתומות. אף לא נכללו אחת מ בת רוב המחלוקות בעניין הגעיות; אבל נכללו בה המחלוקות שבין א, ל, מ"ש – בעניין געיות כבדות וגעיות שוא. מחלוקות של שיטה לא נכללו ברשימה חילופי הנוסחים. לקמן שיטות של א, ל, ד, שלא התקבלו במהדורה זו:

- א – איננו שם תרי פשטין בשתי אותיות סמכות,
- איננו נהג לנקד חולם בשם אדנות ובשם הויה הנקרא בשם אדנות.
- ל – איננו נהג לנקד חולם בשם הויה.
- אל – נהנים לנקד שוא בשם הויה, אפילו הוא סמוך לשם אדנות,
- רגילים לציין בנו"ד כפ"ת רפota בכו על גבי האות<sup>9</sup>,
- רגילים לנקד פתח געבה ביוםין האות הגרונית או לפניה,
- אינם רושמים תמיד את שתי הנקודות שבסיוף פסוקים<sup>10</sup>.
- ד – איננו שם מרכא בתיבה המוטעתה בתביר.

## מרדי ברויאר

<sup>6</sup> לא כל שנויות הדפוס שכך נכללו ברשימה זו; והדברים אמרוים בייחוד בהשماتות של טימני ניקוד וטעם. כן ייש להבינה, שהושטטו גם אחודות מטעויות הספר, המצוירות בל.

<sup>7</sup> בדרך כלל נוסח זה מתאים גם לנוטח כי קהיר וכי שwon 3053; במקומות היוצאים מכלל זה הוער על כך בהערה 8 המספר 1 או 2 ליד התבאה מורה, שהכוונה להופעתה הראשונה או השניה של אותה תיבת בפסוק.

<sup>9</sup> לעיתים הם נהנים כך גם בשאר אותיות רפota.

<sup>10</sup> כן שונה צורת האותיות והטעמים מהצורה המקובלת בך בפרטם אחדים.

ד

ב) ודבר־הָעֵדָה: ל. ודבר: ד  
ח) עדים פאתה: ל. פאתה: ד

ה

ב) על־בני־ישראל: ליד. בניין: א

ד) יבוא: אל, מיש, מגן־במי־חכיה, מ'ק־אל חכיה, בם,

יבא: ד

ז) בארכמנותינו: אד, מג'ל יש, לד, יג, בארכמנתו:

ל

ט) גמרד: אל, מיר ו. 61. מ'ק־אל דהיא א. ז.

ג) גמרד: ד

ט) והיה ביום־ההוא: אל. ביום: ד

יא) ומעוננים<sup>10</sup>: לד. ומעוננים: א

ו

ב) מוסדי: אד. מסדי: ל, מ'ק

ח) למון רעת: אל. למון: ד

ט) ברובבות<sup>11</sup>: לד. ברובבות: א

ט) חטאתיך: אל, מיש, מ'ק־אל, מג'א יש, מז

כב. חטאתייך: ד, מיש. חטאתייך: מיש?

ז

א) אללי<sup>12</sup>: לד. אללי: א

ט) כעללת<sup>13</sup>: לד. כעללה: א

ט) לאכול: אל, מיש, מג'א, מ'ק־אל, מג

יז. טו. כ. לאכל: ד

ט) שאל: אל, מיש. שואל: ד, מיש?

## מיכה

א

ט) מקומו: ל, מיש, מג עז א. ד. מקומו: ד

ט) על־בְּמֹתִי אֶרֶץ: ל. בְּמֹתִי: ד

ט) לעפרה: לד, מיש. לעפרה: מיש?

ט) התפלשתי: ל, מיש. התפלשתי: ד

ט) יושבת<sup>(1)</sup>: ל, מיש, מג'ל מ'ב כב יג, מג'ן יי טו  
ככ. ישבת: ד

ט) למלכי־ישראל: ד. למלך: ל

טו) עד הירש: ל, מיש. עד: ד

טו) כי גלו: ל. קידוי: ד

ב

ט) הוּא חַשְׁבִּיאָן: לד. הוּא: מיש

ט) ופְּעֻלֵּי רֹעֵה: ל, מיש. ופְּעֻלֵּי: ד

ט) ואיש: לד, מיש. איש: מיש?

ט) תפטע: ל, מיש. תפטע: ד

ט) יטפו: ל. יטפו: ד

ט) הַלְּךָ: מיש, מיר הל, 8, מ'ק־אל חב א. ה. מ'ק־אל

ט) יינה א. אי. הולך: לד, מג'ל שב טו ב

ט) בעבור טמאה: ל, מג'ן טמא: כה לה. בעבור: ד

ט) טמאה: מיש. טמאה: לד. טמאה<sup>14</sup>: מיש?

ט) תהימנה: ל. תהימנה: ד

ג

ט) כְּתָבָה: ל. כתבה: ד

ט) המתעבים<sup>15</sup>: ד. המתעבים: ל, ב. א

1. הביטוי 'למלך ישראל' מצוי עוד שמונה עשרה פעמים במקרא. בכל המקומות האלה 'מלך' מוטעם במרכזו. אולי מושם כך הטעים בן גם כאן, ונמצא, שהשווה את טעמי הביטוי זהה בכל המקרא.

2. השווה כען זה חב א. ה; צפ' ג.

3. הקריאה איננה ודאי, ואפשר, שמדובר בשם שתחת הפיה הוא מרכא. ואפשר, שנוסח ד היה דומה במקורו לנוסח ל; אלא שהמקור של ד הוטיף געה בלמד'ו; ווד, בדורכו, החליף את הגעה במרכזו.

3. וכן גם נוסח כ"י שwon 1053.

4. אין זו ראייה גמורית; שהרי אפשר לומר בדוחק, שמ'ק זו מתייחס רק לתיבת 'חולן', ולא לכל לשונא ד'חולן'.

5. וכן גם נוסח כ"י קהיר.

6. אפשר, שהטעמה זו מושפעת מניקוד 'טמאה' בט"ה פתוחה, מ"ם דגושא ומפיק ה"א. ניקוד זה משתקף, כנראה, בפירוש רש"י ותרגם יונתן, והוא הובא גם בג"ב.

7. מסתבר, שמדובר בקרא כאן קמן גדול; אלא ששחשיט את הגעה הקלה, בדורכו. קשה יותר לומר כן על ד.

8. ניקוד זה מיוחס על ידי מיש לרשיי ולתרגם יונתן; אך השווה הערכה.

9. השורה כען זה מל' ג. א.

10. השווה את לשון מיש בר' יב ג; ואני בוחמי אלך בדורך הספרים שם כולם בשוא לבך והמודדק לקרותן כהוגן תבא עלינו ברכתה.

11. וכן גם נוסח כ"י קהיר; ואילו נוסח כ"י שwon איננו ברור כאן.

ג

- ה) מערך: אל, מיש. מערך: ד  
ט) קצחה: אל, מג'לד יש' ב. קצחה: ד  
ו) גבוי: אל, גובי: ד, מ'ק, מג'עמי זא  
ץ) גונדרין: לד. גונדר: א  
ז) גונדר: אלד, מיש? מ'ק. גונדר: מיש?

## חבקוק

א

- ג) ומרון ישא: אל. ומרון: ד  
ה) כי יספר: אל. כי-<sup>16</sup>: ד  
ו) ורזנים: אל, מיש, מג'ל מש' לא ד, מ'ק שם:  
יש' מ כנ; תה' ב. ורזנים: ד

ב

- ג) כתוב: אד, מג'יח' כד, מק'א ייח' לו טו, מג'יל  
יר' לב מה. כתוב: ל  
ג) יתמהמה: אל. יתמהמה: ד  
ג) חפה-לו: אל. -לו: ד  
ח) בנד: א, מיש, מג'א, מג'יל מש' ככ יב.  
בוגד: לד  
ז) ויקזו: לד. ויקזו: א?  
ז) ויקזו: אל, מיש? מג'יל. ויקזו: ד, מיש  
ח) קיד'אתה: ד. כי: ל<sup>17</sup>  
ח) ישלוּך: אלד, מיש?. ישלוּך: מיש?  
ט) רע: אל, מג'ל וי' צי, מיר רע. רע: ד  
ט) מכף-ךע: אל. מכף: ד  
טו) גמ-אַתָּה<sup>18</sup>: אלד, מיש?, מ'ק?<sup>19</sup>. אַתָּה: מיש?  
ט) כי חמס: אל, הס. כי: ד  
ט) כי בטח: אל, הס. כי: ד

ג

- ג) אלוה: אד. אלוה<sup>20</sup>: ל

- ג) ותְּרָא: אל, מיש, מ'ק. ותְּרָא: ד  
ט) למרפס: אל. למרפס: ד  
ט) יכְּשֵׁן: אל, מיש?. יכְּשֵׁן: ד  
ט) חטאותם: אל, מג'א. חטאותם: ד, מיש

## נחים

א

- ג) בסופה: מיש?, מג'נו<sup>21</sup> ווי א, מיר א. בסופה<sup>22</sup>:  
אלד<sup>5</sup>  
ט) יושבי<sup>23</sup>: אד, מ'ק, מיר יש 20, מג'אל חוי ד א.  
ישבי: ל  
ט) חסוי: אל, מג'א. חסוי: ד  
ט) גנוו: אד. גנו: ל  
ט) ומוסתריך: אל, מיש?<sup>24</sup>, מג'א יר' ב. ב  
ט) גבריהו: אל, מיש, מג'ק?. גבריהו: ד  
ט) מאדים: אל, מיש. מאדים<sup>25</sup>: ד  
ט) פולדת<sup>26</sup>: אד, מ'ק. פולדת<sup>6</sup>: ל  
ט) והברושים: אל. והברושים: ד  
ט) ית hollow<sup>27</sup>: לד. ית hollow<sup>28</sup>: א  
ט) כלפידים<sup>29</sup>: א, מיש, מג'אלד, מג' מג'א  
שופ' טו ה. כלפידים<sup>5</sup>: לד  
ט) בהלכותם: אל, מיש. בהלכותם: ד  
ט) מתפפות<sup>30</sup>: אל. מתפפות: ד  
ט) מתפפ(ו)ח<sup>31</sup>: לד. מתפפת: א  
ט) קצחה<sup>10</sup>: אל, מג'לד יש' ב. קצחה: ד

ב

- ט) חגי: אל. חגי: ד  
ט) מצורה: אד. מצורה: ל  
ט) בקקים<sup>32</sup>: לד. בקקים: א  
ט) גבריהו: אל, מיש, מג'ק?. גבריהו: ד  
ט) מאדים: אל, מיש. מאדים<sup>25</sup>: ד  
ט) פולדת<sup>26</sup>: אד, מ'ק. פולדת<sup>6</sup>: ל  
ט) והברושים: אל. והברושים: ד  
ט) ית hollow<sup>27</sup>: לד. ית hollow<sup>28</sup>: א  
ט) כלפידים<sup>29</sup>: א, מיש, מג'אלד, מג' מג'א  
שופ' טו ה. כלפידים<sup>5</sup>: לד  
ט) בהלכותם: אל, מיש. בהלכותם: ד  
ט) מתפפות<sup>30</sup>: אל. מתפפות: ד  
ט) מתפפ(ו)ח<sup>31</sup>: לד. מתפפת: א  
ט) קצחה<sup>10</sup>: אל, מג'לד יש' ב. קצחה: ד

22. וכן גם בראשית האותיות הקטנות של ל – אך לא באורי<sup>4</sup>.

23. מיש מסתפק גם ביחס למילוי וחיסור של הוייז הראשונה.

24. השווה כעין זה זכי ט. ב.

25. וכן גם גוסח כי שwon 1053; ואילו גוסח כי קהיר איננו ברור כאן.

26. השווה כעין זה מי' א טז; צפ' א. ג.

27. בא תיבת 'כי' איבנה ניתנת לקריאת; וגם כל הקריאה איננה ודאי גמור; אפשר, ונוסח לו הוא כנוסח ד.

28. כן מוכח גם מג'ב כי שwon 507 לבר' מט ג, המונח כי' אתה' מלעיל, וזה אחד מהם; במיר את 44 הותלף, כנראה, פסוק זה בחבירו הדומה לו בקה' ז. כב.

29. המקום הרואין למ'ק זו הוא, כנראה, לאחת מתייבות 'אתה', המוטבעות מלעיל בטעם זקט.

30. השימוש נקודת המפיך באות ה"א של 'אלוה' מצויה בלא; והשווה איוב, הנוסח ומוקורותיו, העלה 6.

**חגיגי**

**א**

- א) לְדָרְיוֹשֵׁס: מִשְׁ? לְדָרְיוֹשֵׁס: לְדִי, מִשְׁ? לְדָרְיוֹשֵׁס:  
מִשְׁ?
- ב) וְהַמְשַׁתְּכָרֶב: לְ. וְהַמְשַׁתְּכָרֶב: ד
- ג) הַתִּירְשׁוֹשׁ: לְדִי, מִידִי תִּי. הַתִּירְשׁוֹשׁ: מִשְׁ?
- ט) לְדָרְיוֹשֵׁס: מִשְׁ אֲז. לְדָרְיוֹשֵׁס: לְדִי, מִשְׁ אֲז.  
לְדָרְיוֹשֵׁס: מִשְׁ אֲז?

**ב**

- ג) בְּכָבוֹדוֹ: לְ, מִשְׁ, מַגְּדִיבָה כ. בְּכָבוֹדוֹ: ד
- ד) נָאָם הַ צְבָאוֹת: לְ. הַ צְבָאוֹת: ד
- ט) לְדָרְיוֹשֵׁס: דִ? מִשְׁ אֲז. לְדָרְיוֹשֵׁס: לְ<sup>23</sup>, מִשְׁ שָׁמִי.  
לְדָרְיוֹשֵׁס: מִשְׁ שָׁמִי
- ט) אַל חֲגִיגָה: לְ. בִּיד חֲגִיגָה: ד
- ט) אַל-זְרוּבָּבָל פְּחַת-יְהוָה: לְדִי, מִשְׁ. פְּחַת: מִשְׁ?

### זכריה

**א**

- א) לְדָרְיוֹשֵׁס: ד, מִשְׁ חֲגִיגָה אֲז. לְדָרְיוֹשֵׁס: לְ<sup>23</sup>, מִשְׁ  
שָׁמִי. לְדָרְיוֹשֵׁס: מִשְׁ שָׁמִי
- ט) וְאַשְׁׁבָּא לְאַלְיכָם: לְ, אַלְיכָם: ד  
ט) וְמַעֲלִילִיכָם: ד. וְמַעֲלִילִיכָם: ל
- ט) אַבּוֹתִיכָם: לְ, מִשְׁ, מַיְקָ, מַגְּדָל בְּ אַבּוֹתִיכָם:  
ד

- ט) וְיַשְׁבוּ וְיִאמְרוּ: לְ, מִשְׁ. וְיִאמְרוּ: ד
- ט) לְדָרְיוֹשֵׁס: ד, מִשְׁ חֲגִיגָה אֲז. לְדָרְיוֹשֵׁס: לְ<sup>23</sup>, מִשְׁ  
שָׁמִי. לְדָרְיוֹשֵׁס: מִשְׁ שָׁמִי
- ט) שְׁרָקִים: לְ, מִשְׁ. שְׁרָקִים: ד  
ט) הַפְּדָסִים: ד. הַפְּדָסִים: ל
- ט) נְחַמִּים: לְ, מַיְקָ. נְחַמִּים: ד  
ט) תְּפֻזָּנָה: ד, מַיְקָ-לְ, מַגְּדָא יְיָ. תְּפֻזָּנָה: ל

ו) וַיַּתְפְּצַצְרוּ<sup>10</sup>: לְדִי, מִשְׁ. וַיַּתְפְּצַצְרוּ: א

ז) מִחְצַת לְאָשָׁה: אַל, מִשְׁ. רָאשָׁה: ד

ט) צְלָלוֹת<sup>11</sup>: ד, מִשְׁ. צְלָלוֹת: אַל

ח) אַלְלוֹת<sup>12</sup>: אַל, מִשְׁ תְּהִסְתְּ. אַלְלוֹת: ד

ט) יַדְרְכִנִּי: אַלְדִּי, מִשְׁ, מַיְקָ. יַדְרְכִנִּי: מִשְׁ?

### צפניה

**א**

ו) בְּקָשׁוּ: אַל, מִשְׁ. בְּקָשׁוּ: ד

ז) וְלֹא דָרְשָׁהוּ: אַל. וְלֹא-דָרְשָׁהוּ: ד

ט) הַמְמַלְאִים<sup>13</sup>: לְדִי. הַמְמַלְאִים: אַז

י) וְהַצְנְתִי: אַלְדִּי, מִשְׁ? וְהַצְנְתִי: מִשְׁ?

ט) יִשְׁבִּי: אַל, מִיד יִשְׁ 20. יִשְׁבִּי: ד

**ב**

א) הַתְּקוּשָׁשׁוּ<sup>14</sup>: לְדִי. הַתְּקוּשָׁשׁוּ: א

ב) כְּמִזְ: אַל. כְּמִזְ: ד

ג) אַף-הַ: אַל. אַף: ד

ח) גַּדְפִּי: אַד, מַיְקָ-אַד. גַּדְפִּי: ל

ט) חַלְלִי<sup>15</sup>: לְדִי. חַלְלִי: א

יד) קָאָתָה: אַלְדִּי. קָאָתָה: מִשְׁ

טו) זֹאתָז: ד. זֹאתָז: אַל

טו) הַעֲלִזָּה: אַל, הַס, מִשְׁ? הַעֲלִזָּה: מִשְׁ?

הַעֲלִזָּה: ד

**ג**

א) מַרְאָה: אַל. מַרְאָה: ד

ט) פְּחוּזִים: אַל, מִשְׁ. פְּחוּזִים: ד

ט) עַלְילָתִיךְ<sup>16</sup>: אַל, מִשְׁ, מַיְקָ-אַל. עַלְילָתִיךְ: ד

ט) מְכַל עַלְילָתִיךְ: אַל. מְכַל עַלְילָתִיךְ: ד

ט) תּוֹסְפִּי: אַלְדִּי, מַיְקָ-אַלְדִּי. תּוֹסְפִּי: מִשְׁ?

טו) לְאַדְתִּירָאִי: אַל, מִשְׁ?, מַיְקָ-אַד יִשְׁ 23.

לְאַדְתִּירָאִי: ד, מִשְׁ?

טו) רַע: אַל, מַגְּדָל יְוִי כְּיִי, מִיד רַי 1. רַע: ד

21 השווה בעין זה מי' א טו; ח'ב' א ת.

22 ראה מִשְׁ וְגַיְבָּ. ונראה מהם, שהשתי נוסחות נמסרו לפסוק זה: באחת 'מִכְלָ' מוטעם במונח (וain מונח בעיליתיך) – ובאותה 'עליליתיך' מוטעם במונח ('ומיכל' מוקף). מלאה התפתחות שתי נוסחות מעורבות: באחת יש מונח בשתי התינות ובאותה אין מונח כלל. הנוסח הראשון הוא של אל. הנוסח השני או הרבעי הובא ונדרשה על ידי מִשְׁ; וכל ארבע הנוסחות הובאו בג'יב.

23 מַיְקָ זו מוכיחה, ש'תיראי' כאן הוא מלהן יראה, והתיישר ראיה לנעה; אך אין ממנה ראייה גמורה ביחס למילוי או חיסטר של הי'וד.

23\* מסתבר, שנם ל קרוא כאן קמץ גדול; אלא שהמשמעות את הנעה הקלה, כدرכו.

וְמַאת טוֹבִיה: ל, מֵשׁ. מַאת טוֹבִיה: ד

י

- א) לְדִרְיוֹשׁ<sup>23</sup>: ד. לְדִרְיוֹשׁ: ל<sup>ט</sup>. לְדִרְיוֹשׁ: מֵשׁ<sup>24</sup>
- ב) שְׁרָאצֶר<sup>30</sup>: ל. שְׁרָאצֶר: ד
- ב) שְׁרָאצֶר<sup>3</sup>: ד. שְׁרָאצֶר: ל<sup>ט</sup>
- ג) החמְשִׁי: ל. החמְשִׁי: ד
- ה) כִּידְצָמָתָם וּסְפָוד: ל. -צָמָתָם: ד
- ו) השתִים: לְד, מִקְדָּא תְּה<sup>ז</sup> סֶט יְג. השותִים: מֵשׁ?
- ז) סְבִיבָתִיה: ל, מֵשׁ. סְבִיבָתִיה: ד

ח

- א) עִיר הָאמָת: ד. עִירָה: ל
- ב) תְּחֻזָּקָה: ל, מֵשׁ?. תְּחֻזָּקָה: ד
- ב) זְמָתִיה: ד. זְמָתִיה: ל
- כ) יוֹשְׁבִי: ד, מִיק, מִיר יְשׁ 20, מִקְדָּא חֵי ד א.
- ישְׁבִי: ל

ט

- ב) תְּגַבֵּל-בָּה: ל, מֵשׁ. תְּגַבֵּל<sup>30</sup>: ד
- ב) צָרָה: ל, מִגְיָחִי כּוֹד. צָרָה: ד
- ה) הבִישׁ: ל, מִגְדָּא יְוָא א, מִיק שֶׁ. הַבִישׁ: ד
- ח) בְּיִעָתָה רָאִיתִי בְּעֵינִי: ל. בְּיִעָתָה רָאִיתִי: ד<sup>ז</sup>
- ט) בְּתִ יְרוּשָׁלָם: ל. בְּתִ יְרוּשָׁלָם<sup>32</sup>: ד
- ט) יְבוֹא לְךָ: ל. יְבוֹא: ד
- טו) כּוֹוִיתָה: ד. כּוֹוִיתָה: ל
- טו) וּמְהִזְפָּנוּ: ד. זִפְּנוּ: ל

י

- ב) הַשְׂוָא: אָד. הַשְׂוָא: ל
- ו) וְאַעֲנָם: אָל. וְאַעֲנָם: ד
- ו) וְהַשְׁבּוּתִים: אָד, מִגְדָּא. וְהַשְׁבּוּתִים: ל
- ז) יְאָרָה: אָל, מֵשׁ, מִגְדָּא בְּרִי מָא א. יְאָרָה: ד

24 נראה, שהטעים כן אגב שאר זואמר' שבפרק זה (פסוקים ד, ו) – שכולם מוטעים בזוף גדול.

25 שתי התיבות 'זואמר', 'זיאמר' כתובות בד' זו תחת זו בראשי שתי שורות סמכות; זהה, כמובן, מקור הטעות של ד'.

26 התיבה הסמוכה היא 'זיהושע', ושם יש זוף גדול על גבי השילין; ומשם עבר בד' גם אל שילין 'מאש'.

27 קשה להסביר, על שום מה לא הובא פסק זה ברשימה הפסקים של לד'. וגם קשה להגנitch, שאין זה פסק, אלא לברמתה.

28 כתיב תיבת זו תלויה במחולקת קדומה. מ'יר ר'ו 6 נראה, שהמחלוקה היא: רוחות – רוחות; ואילו מ'יג' כי שtron 1053 ל'במי' טו כב נראה, שהמחלוקה היא: רוחות – רוחות. מ'יק-אלד י'ר' מט לו נראית כמשמעות לכתיב 'רוחות'.

29 כאן חכיר מ'יש רק ניקוד זה בלבד; ואילו בhang א' החכיר שלוש דרכיו ניקוד ביחס לכל דרישות דתני זכריה ורניאל ווערא'.

30 בל ובכ"י קהיר התיבה מחולקת לשתיים; וראה בסמור.

31 השווה כעין זה נחום ב ד.

32 בד' יש ערבות של שתי נוסחות: 'ראית'י' מוטעם בפתחה; ואף על פי כן ב'ית' של אחריה רפה כמו בבל.

33 הטעתה ד' נראה כערבות של שתי נוסחות; והשווה כעין זה הערתה 22.

ב

- ב) וְאָמָרְךָ ל. וְאָמָר<sup>24</sup>: ד
- ב) וְנִאָמָר אָלָי: ל. וְנִאָמָר<sup>25</sup>: ד
- ב) וִירוּשָׁלָם: ד. וִירוּשָׁלָם: ל
- ד) אֱלֹהָ בָּאִים: ל. בָּאִים: ד

ג

- ב) מְאָשָׁה: ל. מְאָשָׁה<sup>26</sup>: ד
- ג) לְבִשָּׁה: ל, מִגְיָחִי ט ב. לְבִשָּׁה: ד
- ג) לְרַעַחוֹה: ל, מֵשׁ. אֶל רַעַחוֹה: ד

ד

- ב) רָאִיתִי | וְהַנְּהָה מְנוּרָתָה: ל<sup>27</sup>. רָאִיתִי: ד
- ד) מְהִדְאָלָה: ל. מָה: ד
- ז) לְמִישָׁר: ל, מִגְדָּא, מִגְמָא כ כת, לְמִישָׁר: ד
- ט) הַאִלָּה: ד. הַאִלָּה: ל
- ט) מְהִדְשָׁתִי: לְד, מֵשׁ?. מָה שְׁתִי: מֵשׁ?
- ט) הַמְּרִיקִים<sup>10</sup>: לְד. הַמְּרִיקִים<sup>3</sup>: מֵשׁ

ה

- ט) וּכְלָה-הַנְשָׁבָעָה. וּכְלָה-הַנְשָׁבָעָה: לְד
- ח) הַעֲופָרָתָה<sup>3</sup>: ד, מִגְנָז, מִגְדָּל שֶׁ, מִקְדָּא יְרִיחָה. הַעֲופָרָתָה: ל
- ט) וְתַשְׁאָהָה: ל, מִגְדָּל יְרִיחָה י, מִיק שֶׁ. וְתַשְׁנָה:
- ד, מִיק

ו

- ט) הַשְׁלִשִׁית: ל, מֵשׁ, מִגְמָא טו ז. הַשְׁלִשִׁית: ד
- ט) הַרְבָּעִית: ל, מֵשׁ, מִגְדָּל בְּמִי טו ה, מִיק מִמְאֹו א. הַרְבָּעִית: ד
- ט) רָוּחוֹת<sup>3</sup>: ד, מֵשׁ?. רָוּחוֹת: ל. רָוּחוֹת<sup>28</sup>: מֵשׁ?
- ט) וְהַלְבָנִים: ד. וְהַלְבָנִים: ל

24 נראה, שהטעים כן אגב שאר זואמר' שבפרק זה (פסוקים ד, ו) – שכולם מוטעים בזוף גדול.

25 שתי התיבות 'זואמר', 'זיאמר' כתובות בד' זו תחת זו בראשי שתי שורות סמכות; זהה, כמובן, מקור הטעות של ד'.

26 התיבה הסמוכה היא 'זיהושע', ושם יש זוף גדול על גבי השילין; ומשם עבר בד' גם אל שילין 'מאש'.

27 קשה להסביר, על שום מה לא הובא פסק זה ברשימה הפסקים של לד'. וגם קשה להגנitch, שאין זה פסק, אלא לברמתה.

28 כתיב תיבת זו תלויה במחולקת קדומה. מ'יר ר'ו 6 נראה, שהמחלוקה היא: רוחות – רוחות; ואילו מ'יג' כי שtron 1053 ל'במי' טו כב נראה, שהמחלוקה היא: רוחות – רוחות. מ'יק-אלד י'ר' מט לו נראית כמשמעות לכתיב 'רוחות'.

29 כאן חכיר מ'יש רק ניקוד זה בלבד; ואילו בhang א' החכיר שלוש דרכיו ניקוד ביחס לכל דרישות דתני זכריה ורניאל ווערא'.

30 בל ובכ"י קהיר התיבה מחולקת לשתיים; וראה בסמור.

31 השווה כעין זה נחום ב ד.

32 בד' יש ערבות של שתי נוסחות: 'ראית'י' מוטעם בפתחה; ואף על פי כן ב'ית' של אחריה רפה כמו בבל.

33 הטעתה ד' נראה כערבות של שתי נוסחות; והשווה כעין זה הערתה 22.

## מלacci

א

- ג) באמרכם: אל, מש. באמרכם: ד  
 ח) תנישון<sup>33</sup>: א. תנישו<sup>34</sup>: לד, משׁוּי, מִקְ. תנשן:  
 משׁוּי  
 ט) תירצך: אד. תירצך: ל  
 ט) ויחנו: אד. ויחנו: ל  
 י) אותו: אל, מיק-ל, מיר את<sup>35</sup>. אותו: ד  
 י) שלחן אדני: אל, משׁוּי, מיר אד<sup>36</sup>. ה': ד  
 י) ואחד-החוללה: אל. -החוללה: ד  
 י) משחת: אל, משׁוּי, מיק-אלד. משחת: ד

ב

- ט) החיים והשלוט<sup>37</sup>: אד. והשלוט<sup>38</sup>: ל  
 ט) ושאר: אל. ושאר: ד?  
 ט) הונעתם: אל, משׁוּי. הונעתם: ד  
 ט) ואמרתם: אד. ואמרתם: ל  
 ט) עשה: אל, משׁוּי, מג שמי טו יא; מ"ב י. בעשה: ד

ג

- ט) שלחה<sup>39</sup>, שלחה<sup>40</sup>: אל, ד?  
 ט) אשר-אתם מבקשים: אל. -אתם<sup>41</sup>: ד  
 ט) מבקשים: אל, משׁוּי. מבקשים: ד?  
 ט) אשר-אתם חפצים: אל. אשר: ד  
 ט) קדרנית: א. קדרניות: לד  
 ט) עד-בלידי-ך-ריה<sup>42</sup>: א, מיג-א מה עבז. עד-בלידי:  
 לד  
 ט) אל רעהו: אד. את רעהו: ל  
 ט) זכרו: משׁוּי, מג בר' א א; דה' א א<sup>43</sup>. זכרו: אלדי<sup>44</sup>

יא

- ט) אדרים: אל, משׁוּי. אדרים: ד  
 ט) יללתה<sup>45</sup>: לד, משׁוּי. יללה<sup>46</sup>: א  
 ט) יתרכן: אד. יתרבן: ל  
 ט) לא יחמול: אד. לא-: ל  
 ט) ישבי: אל, משׁוּי, מיר יס 20. יושבי: ד

יב

- ט) והושע: אד, משׁוּי, מִקְ. מיג-ל, מיג-א שאט  
 טז. והושיע: ל  
 ט) דודיך: אל, משׁוּי, מג מא יא ד. דודיך: ד  
 ט) הדרמן<sup>47</sup>: ד, משׁוּי. הדר-רמן<sup>48</sup>: א. הדר-רמן:  
 ל  
 ט) ונשיהם<sup>49</sup>: לד. ונשיהם: א

יג

- ט) והשבתי יקי: אל, מיק-אלד יה' כ כב; עמ' א ח.  
 והשבתי: ד  
 ט) והשלשית: אל, משׁוּי, מג בם טו ז. והשלשית: ד  
 ט) השלשית: אל, משׁוּי, מג בם טו ז. השלשית: ד  
 ט) אענה: אל. אענה: ד  
 ט) עמי הוא: אד. עמי: ל

יד

- ט) הזיתים<sup>50</sup>: אד. הזיתים: ל  
 ט) וחציו-נגבה: אל. וחצין נגה: ד  
 ט) עזיה: אל. עזיה: ד  
 ט) ובחרף: אל. ובחרף: ד  
 ט) הפנים<sup>51</sup>: אל. הפנים: ד  
 ט) וחרם<sup>52</sup>: אל, משׁוּי. וחרם: ד

33 השווה כעין זה מי' ג ת.

34 שתי תיבות 'אתם' כתובות בלבד זו תחת זו; משום כך השווה המדף את טעמיהן.

35 גוטש כי קהיר וככיו שwon 1053 איננו ברור כאן.

36 וכן גם ברשימה האותיות הנגדולות של ל' ובאו' א<sup>83</sup>.